

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80493124
Del. Note Nbr :
Fecha Exp : 09.07.2020
Del. Date :

Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Custodem: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address:

Modugno Bari 70026

Italia

Plantia :

Center :

Puerta de descarga:

Unloading point :

Transportista/Carrier Transport number: 280500
Razón social : IKW WALTER Internationale
Short name :
Matricula : 5466FDL
Plate Nbr :
Remorque : HROB1038
Remoc. plate :

Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
Del Unit.

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Code :
Dirección: Polígono Kataide
Address :
Población: Mondragon 20500
City :
País : España
Country :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant./Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Received		Package	Reference		Label	Qty/box			
2510630000	CM 2510310463	600		PZA	TBA-501494		024	16126560/16137372	25	550004316501		
					TBA-501711		144					
KUEHNEN+MAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 600 Quantità effettiva: Tipo imballaggio: 24 Quantità imballi: 24 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 14.7.20 Firma:												
KUEHNEN+MAGEL S.R.L. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 14 AUG 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Verifica su qualità e quantità												
Peso netto total : Total net weight :	4.710			Peso bruto total : Total brut weight :	6.250,800							
Peso neto total : 4.710 Total net weight : 4.710 Peso bruto total : 6.250,800 Total brut weight : 6.250,800 Verifica su qualità e quantità												

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan S. Coop.			

C.M.R.

Marque el que proceda

CARTA DE PORTE

CONTRATO DE TRANSPORTE TERRESTRE DE MERCANCIAS

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents

6 Marcas y números
Marks and numbers

7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Type of package

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of goods

10 Número estadístico
Statistical number

11 Peso bruto kg.
Poids brut. kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m3
Cubage m3
Volume in m3

CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMESAS AL REMITENTE
REMISES A L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
RENDUS PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECÓGER
NON RENDUES, À REPRENDRE

MERCANCIAS PELIGROSAS

SI NO

(ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA
CONTROLADA

SI NO

Clase
Class

Chifre
Number

Lettre
Letter

(ADR*)

Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en
Etabli a
Established in

22

Fagor Ederlan Koop.E.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()

23

TransDIOR

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24

Recibo de mercancía / Marchandise reçue /
Goods received

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()

CMR

Esta transporta queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

DOCUMENTO DE CONTROL
CARTA DE PORTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.

16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) -Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address)

TransDIOR, SL
C/ Francisco Artillo, 40
19004 Guadalajara España
Tel. +34 949 24 73 41
Fax: +34 949 21 07 73
Web: www.transdior.com

Referencia Transportista

Distancia Km.

Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio)
Transporteur successifs (TVA, nom, domicile)
Successive carriers (VAT, name, address)

17

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.

El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o de cualquier otro motivo que no se obliga a atender posibles reclamaciones.

The carrier is not responsible for the damage to the goods which may occur as a result of poor stowage or any other reason which he is not obliged to attend to possible claims.